

МЕМОРАНДУМ
об основах нормализации отношений
между Республикой Молдова и
Приднестровьем

Руководство Республики Молдова и
Приднестровья, именуемые в дальнейшем сторонами,

исходя из необходимости скорейшего и
полного урегулирования отношений между
Республикой Молдова и Приднестровьем
исключительно мирными политическими средствами;

подтверждая приверженность принципам ООН,
ОБСЕ и общепризнанным нормам международного
права, а также договоренностям ранее достигнутым
между Республикой Молдова и Приднестровьем;

сознавая ответственность за обеспечение
гражданского мира, межнационального согласия,
укрепление стабильности и безопасности в данном
регионе Европы;

придавая первостепенное значение реализации
основных прав и свобод человека, независимо от
национальной принадлежности, вероисповедания,
политических убеждений, места жительства и иных
различий;

считая, что объединение их духовных и
материальных ресурсов ускорит решение общих
экономических и социальных проблем и откроет
перспективу построения совместными усилиями
современного процветающего общества;

при посредничестве Российской Федерации,
Украины и Миссии ОБСЕ,

договорились о нижеследующем:

1. Стороны будут продолжать установление государственно — правовых отношений и строить общее государство в рамках международно — признанных границ Республики Молдова.

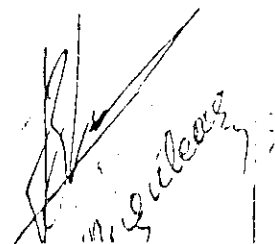
Приднестровье, в составе этого общего государства, является государственно — территориальным образованием в форме республики.

Документ, определяющий статус Приднестровья, основывается на принципах взаимно — согласованных решений, включая разграничение и делегирование полномочий и взаимно — обеспеченных гарантий.

2. Стороны подтверждают свои обязательства не прибегать во взаимных отношениях к применению силы или угрозы силой. Любые разногласия будут решаться исключительно мирными средствами, путем переговоров и консультаций при содействии и посредничестве Российской Федерации и Украины, как стран — гарантов выполнения достигнутых договоренностей, ОБСЕ и при содействии СНГ.

3. Приднестровье принимает участие в осуществлении внешней политики Республики Молдова — субъекта международного права, по вопросам затрагивающим его интересы. Решение по данным вопросам принимается по согласию сторон.

Приднестровье имеет право самостоятельно устанавливать и поддерживать международные контакты в экономической, научно — технической и культурной областях, а в других областях — по согласию сторон.



Handwritten signature and date: 11.12.1997

4. Стороны обращаются к Российской Федерации, Украине и ОБСЕ с просьбой о продолжении их посреднических усилий в достижении прочной и всеобъемлющей нормализации отношений между Республикой Молдова и Приднестровьем.

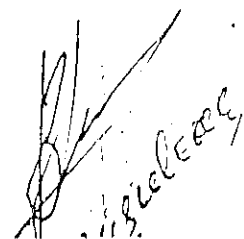
5. Республика Молдова и Приднестровье становятся взаимными гарантами полной и безусловной реализации договоренностей об отношениях между ними.

6. Стороны приветствуют заявление Российской Федерации и Украины об их готовности стать государствами — гарантами соблюдения положений определенного соответствующими документами статуса Приднестровья и договоренностей зафиксированных в настоящем Меморандуме.

7. Стороны обращаются к ОБСЕ с просьбой продолжить содействие соблюдению договоренностей между ними.

8. Стороны заявляют о необходимости выработки механизма гарантий всеми участниками переговорного процесса.

9. Стороны подтверждают, что действия по поддержанию мира, осуществляемые Совместными миротворческими силами в зоне конфликта в соответствии с соглашением между президентами Республики Молдова и Российской Федерации от 21 июля 1992 года "О принципах мирного урегулирования вооруженного конфликта в Приднестровском регионе Республики Молдова", будут продолжены.

A handwritten signature in dark ink, followed by a circular official stamp. The stamp contains text in Cyrillic, which appears to be "Министерство иностранных дел" (Ministry of Foreign Affairs).

10. В случае нарушения достигнутых договоренностей стороны вправе обратиться к гарантам для проведения консультаций с целью принятия мер по нормализации ситуации.

За Республику Молдова

За Приднестровье

от стран гарантов:

За Российскую Федерацию

За Украину

Подписи всех
трех
присутствующих
сторонах

в присутствии ОБСЕ

Завизированно, 17 июня 1996 г., г. Кишинэу

За Республику Молдова

За Приднестровье

М. Снегур

И. Смирнов

Смирнов